

## Sousedé se stávají přáteli

**Podpora česko-německé spolupráce dětí a mládeže v Plzeňském, Karlovarském a Hornofranckém kraji**

Projekt Krajského kruhu mládeže Horní Franky a Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni podporuje spolupráci sdružení, škol a jednotlivců z krajů Plzeňského, Karlovarského a Horní Franky.

Cílem projektu je vytvořit a dále prohlubovat trvalé partnerské vztahy organizací, kontaktní síť a zájem mládeže a pracovníků o setkávání a spolupráci, navázat a iniciovat nové kontakty. Díky uskutečnění velkého počtu česko-německých aktivit a setkávání a také zvýšenému počtu organizací a institucí, které spolu spolupracují, mají být vytvořeny úzké, dlouhodobě udržitelné, osobní přeshraniční kontakty. Ty jsou velmi důležité pro regionální vývoj ve sjednocené Evropě.

## Aus Nachbarn werden Freunde

**Unterstützung der deutsch-tschechischen Jugendarbeit in den Bezirken Oberfranken, Karlsbad und Pilsen**

Das Projekt des Bezirksjugendrings Oberfranken und des Koordinierungszentrums Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem in Pilsen unterstützt die Zusammenarbeit von Vereinen, Schulen und Einzelnen aus den Bezirken Oberfranken, Karlsbad und Pilsen.

Ziel des Projekts ist es, Partnerschaften und Netzwerke auf- und auszubauen sowie das Interesse von Jugendlichen und MitarbeiterInnen an Begegnungen und Kooperationen anzuregen und zu vertiefen. Die Durchführung zahlreicher deutsch-tschechischer Veranstaltungen sowie eine wachsende Anzahl an beteiligten Organisationen und Institutionen sollen zu engen, nachhaltigen und persönlichen grenzüberschreitenden Kontakten führen. Diese sind für die regionale Entwicklung im vereinten Europa sehr wichtig.

## Kontakty / Kontakte

**Bezirksjugendring Oberfranken  
Krajský kruh mládeže Horní Franky**

Opernstraße 5, 95444 Bayreuth

Tel.: +49 (0)921/6 33 10

Fax: +49 (0)921/6 33 11

info@bezirksjugendring-oberfranken.de

www.bezirksjugendring-oberfranken.de



**Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň**

**Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem Pilsen**

Sedláčkova 31, 306 14 Plzeň

Tel.: +420 377 634 755

Fax: +420 377 634 752

sousedede@tandem.adam.cz

www.tandem.adam.cz



Projekt spolufinancuje Evropská unie v rámci operačních programů Přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do Vaší budoucnosti.

Das Projekt wird von der Europäischen Union kofinanziert.

Der Europäische Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft.

Unterstützt durch die Oberfrankenstiftung.



Unterstützung der deutsch-tschechischen Jugendarbeit in den Bezirken Oberfranken, Karlsbad und Pilsen

Podpora česko-německé spolupráce dětí a mládeže v Plzeňském, Karlovarském a Hornofranckém kraji



Bereits seit den 90er Jahren setzen sich der Bezirksjungendring Oberfranken und Tandem Pilsen für die Intensivierung der deutsch-tschechischen Jugendarbeit ein. Seit dem Beitritt Tschechiens zur EU und zum Schengener Raum wird der Kontaktausbau zwischen Deutschland und Tschechien für Jugendliche sowohl aus idealen Gründen als auch im Zusammenhang mit ihren Chancen und Möglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt immer wichtiger. Die Unterstützung der grenzregionalen Zusammenarbeit im Freizeitbereich ist ein wichtiger Bestandteil dieses Prozesses.



## Warum? Proč?



Již od 90. let se Krajský kruh mládeže Horní Franky a Tandem Plzeň zasazují za zintenzivnění česko-německé práce s mládeží. Od vstupu České republiky do Evropské unie a Schengenského prostoru je vytváření kontaktů mezi českou a německou mládeží velice důležité jak z hlediska ideového, tak z hlediska šancí a možností na pracovním trhu. Podpora spolupráce příhraničních regionů ve volnočasové oblasti je důležitým prvkem tohoto procesu.

## Co? Was?

Při jedno- i vícedenních akcích mají jak pracovníci s mládeží, tak mladí lidé možnost k osobnímu setkávání a získávání interkulturních zkušeností. Při tom budou profesionálně doprovázeny a podporovány. Společné prožitky prohlubují vztahy a motivují k další spolupráci a rozvíjení kontaktů.



Bei ein- oder mehrtägigen Veranstaltungen bekommen sowohl die MitarbeiterInnen der Jugendarbeit als auch die Jugendlichen die Möglichkeit zu persönlichen Begegnung und interkulturellen Erfahrungen. Dabei werden sie professionell begleitet und unterstützt. Die gemeinsamen Erlebnisse wirken verbindend und motivieren zur weiteren Zusammenarbeit und Kontaktpflege.



## Jak? Wie?

Projekt je zaměřen na mládež a další zájemce z řad profesionálních i dobrovolných organizátorů akcí z Plzeňského a Karlovarského kraje a Horních Franků.

V těchto regionech mohou být nabízena a realizována setkávání mládeže, školení a informační dny a to za podpory projektových pracovníků.

Das Projekt richtet sich an Jugendliche sowie an interessierte haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen und Veranstalter aus den Bezirken Oberfranken, Karlsbad und Pilsen. Schulungen, Infotage sowie Jugendbegegnungen können in diesen Regionen angeboten und mit der Unterstützung durch die ProjektmitarbeiterInnen umgesetzt werden.

- **Unterstützung deutsch-tschechischer Jugendbegegnungen** zu Kultur, Sport, Outdooraktivitäten, Identität, Gesundheit, Umweltschutz, Sprache und weiteren Themen
- **Bildungsangebote** für deutsche und tschechische MitarbeiterInnen der Jugendarbeit
- **Information und Beratung**
- **Finanzielle Förderung konkreter Maßnahmen**  
Zuschuss zu Kosten für Übernachtung, Verpflegung, Dolmetschen und Reise  
(bis zu 20 €/300 Kč/Teilnehmer/Tag)



## Konkrétně? Konkret?



- **Podpora česko-německých setkávání mládeže** v oblastech kultury, sportu, outdoorových aktivit, identity, zdraví, ochrany životního prostředí, jazyků a další,
- **další vzdělávání** českých a německých pracovníků s mládeží,
- **informace a poradenství,**
- **přímá finanční podpora konkrétních akcí** příspěvek na ubytování, stravu, tlumočení a cestovné (až do 300 Kč/20 €/účastníka/den).